

**CHEVRON-TEXACO**

pretende que el pueblo ecuatoriano

**pague lo que ellos  
contaminaron**



Ministerio  
de **Relaciones Exteriores**  
y **Movilidad Humana**



La realidad del caso  
**CHEVRON-TEXACO**

## **Texaco: daños ambientales y humanos históricos en el Ecuador**

La empresa estadounidense Chevron, que absorbió a la empresa Texaco en 2001, es la segunda empresa petrolera de los Estados Unidos y la séptima del mundo. Texaco operó en el Ecuador desde 1964 hasta 1992. En el mismo lapso de tiempo, Texaco fue responsable del derrame de **no menos de 71 millones de litros de residuos de petróleo y 64 millones de litros de petróleo bruto** en más de 2 millones de hectáreas de la Amazonía ecuatoriana, como determinó una Corte ecuatoriana después de nueve años de juicio. Las aguas que las poblaciones beben, en las que pescan y se bañan han sido altamente contaminadas. **Resultado: un desastre medioambiental sin precedentes y el consecuente daño inconmensurable en la salud de los pobladores de la zona.**

### **La responsabilidad de Texaco**

El **artículo 46 del contrato de explotación** firmado por la Texaco y la empresa estatal de petróleos del Ecuador estipulaba claramente, que la transnacional se comprometía a utilizar tecnologías con sistemas de reinyección segura de los desechos tóxicos en el subsuelo. En aquel entonces, la empresa había patentado una tecnología que disminuía considerablemente los impactos negativos de las operaciones hidrocarbúricas y ya la utilizaba en los Estados Unidos. Pero **en el Ecuador, Texaco jamás la utilizó.** La multinacional decidió utilizar técnicas obsoletas, lo que le reportó mayores beneficios económicos. La empresa incluso quiso convencer a los pobladores de que las aguas contaminadas por el petróleo les volverían más fuertes y que aquella agua era rica en vitaminas y minerales. Texaco no cumplió con sus obligaciones de remediación ambiental: la empresa disimuló centenares de piscinas de residuos tóxicos, producto de las actividades extractivas, cubriéndolas

con una capa superficial y dejándolas en el mismo estado contaminante. **Hasta hoy, estas piscinas siguen contaminando el suelo y las aguas de la Amazonía ecuatoriana.**

## **Lucha de los pueblos amazónicos y sentencia contra Texaco-Chevron**

La empresa **Texaco dejó el país en 1992.** En 1993, las poblaciones locales se organizaron, y crearon el Frente de Defensa de la Amazonía para exigir reparaciones a la altura de los daños ambientales y de los perjuicios a personas y comunidades causados por la empresa estadounidense. **Es el Frente de Defensa de la Amazonía, y no el Gobierno ecuatoriano, el que ha demandado a la compañía.** Un primer proceso judicial se inició en Estados Unidos en el año 1993. Este fue intervenido diez años por Texaco que insistía en trasladar el caso a una corte ecuatoriana. En 2002 las cortes estadounidenses aprobaron el traslado y **Chevron-Texaco se comprometió a respetar las decisiones de las Cortes del Ecuador** sobre el caso. A partir de allí el Frente de Defensa de la Amazonía emprendió un proceso jurídico en el Ecuador y, como resultado, en 2011, una Corte ecuatoriana sentenció a Chevron a pagar 9.6 mil millones de dólares y a presentar excusas públicas dentro de los siguientes dos semanas. De no ser así, el importe se vería duplicado. Chevron rechazó excusarse, por lo que en 2012 se ratificó la sentencia y la transnacional fue condenada a pagar 19 mil millones de dólares.

### **La campaña millonaria de Chevron contra el Estado ecuatoriano**

**El Estado ecuatoriano nunca demandó a Chevron.** Sin embargo, la transnacional demandó al Estado ecuatoriano, con la intención de endosar su responsabilidad al Ecuador, y evadir así su obligación de

4

cumplir la condena. La empresa Chevron **desembolsa cada año millones de dólares** en una campaña mediática y política contra el Estado ecuatoriano. Por lo menos ocho empresas de cabildeo ejercen presión política directa desde hace varios años ante miembros del Congreso de Estados Unidos y en el Departamento de Comercio de este país para desprestigiar al Ecuador y afectar sus intereses comerciales en Estados Unidos, por ejemplo presionando para que no se renueven las preferencias arancelarias concedidas a las empresas exportadoras ecuatorianas. Muchas páginas web y redes sociales, proporcionan cada día informaciones tendenciosas para poner en duda el proceso judicial que se llevó a cabo en el Ecuador, así como la legitimidad de las instituciones públicas ecuatorianas. **Se trata pues de una campaña claramente política de desprestigio contra el Estado ecuatoriano** para evadir una sentencia histórica que reconoce el derecho de las comunidades amazónicas afectadas a recibir reparaciones por los daños causados.

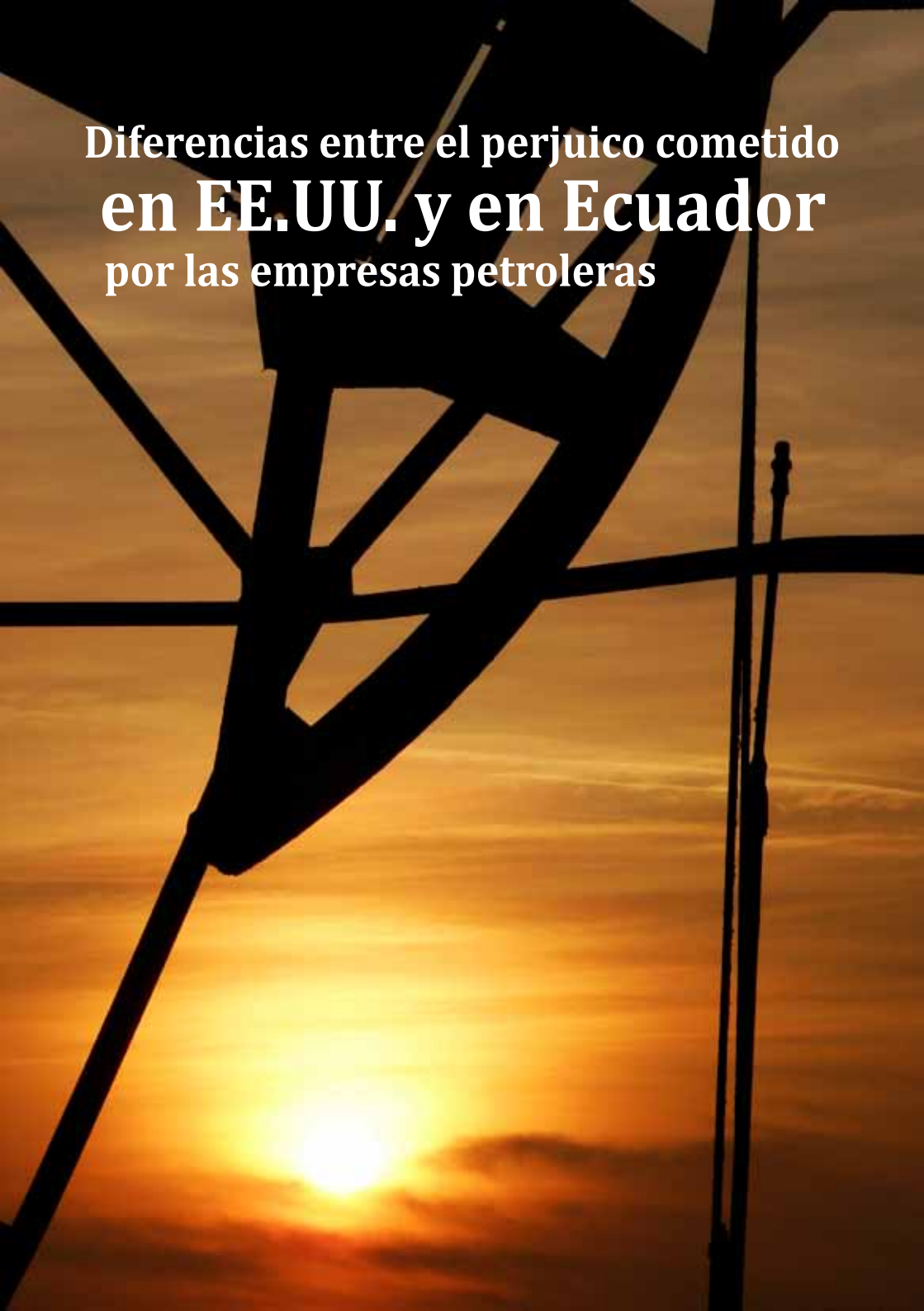
### **Chevron demanda al Ecuador en base a una aplicación retroactiva de un tratado bilateral...¡y un Tribunal de Arbitraje lo consiente!**

Chevron demandó al Estado ecuatoriano ante la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. La defensa del Ecuador sostuvo, entre otros muchos argumentos, que el Tribunal de Arbitraje de la Corte no era competente, puesto que el **Tratado Bilateral de Inversiones entre el Ecuador y los Estados Unidos fue firmado en 1993**, y entró en vigor en 1997 (es decir, cinco años después del fin de las inversiones de Texaco en el país). Sin embargo, y a pesar de que

dicho tratado no tiene efectos retroactivos, el tribunal se consideró competente, y ordenó al Gobierno del Ecuador que suspendiera la ejecución de la sentencia, algo que el Ejecutivo ecuatoriano no puede hacer dentro del marco constitucional.

### **En conclusión:**

- Chevron-Texaco contaminó 2 millones de hectáreas de la Amazonía ecuatoriana, según ha sido probado en el juicio de Lago Agrio, utilizando técnicas obsoletas para ahorrar costes y causando uno de los mayores desastres medioambientales de la historia.
- Chevron-Texaco utilizó todos los medios a su alcance para trasladar el juicio planteado por el Frente de Defensa de la Amazonía a una corte ecuatoriana, con la expectativa de lograr una sentencia favorable. Pero, una vez condenada en el Ecuador a pagar USD 19.000 millones a las comunidades afectadas, se negó a aceptar el veredicto.
- Chevron-Texaco ha recurrido a instancias de arbitraje internacionales, utilizando de manera retroactiva un tratado bilateral de inversiones que no contemplaba esta posibilidad, para intentar endosar su responsabilidad al Estado ecuatoriano.
- Chevron-Texaco no asume su responsabilidad por el desastre medioambiental causado en la Amazonía y utiliza todo su poder - influencia política, millones de dólares en cabildeo, etc.- para intentar afectar los intereses del Estado ecuatoriano y del pueblo ecuatoriano.

The background of the image is a sunset sky with a bright sun low on the horizon, creating a warm orange and yellow glow. In the foreground, the dark silhouette of an oil rig's lattice structure is visible, with several thick beams and a vertical mast extending upwards. The text is overlaid on the upper portion of the image.

**Diferencias entre el perjuicio cometido  
en EE.UU. y en Ecuador  
por las empresas petroleras**

# British Petroleum

Accidente en el Golfo de México, en mar estadounidense, entre 20 de abril y 19 de septiembre de 2010

152 días de derrame (4 meses y 30 días)

un derrame de crudo de **780.000m<sup>3</sup>**



**Tras el derrame de crudo en el Golfo de México, la empresa británica BP está respondiendo ante el Estado y sociedad estadounidense de esta manera:**

- \* US \$37.000 millones por concepto de multas, sanciones, remediación, compensaciones y arreglos.
- \* A estos gastos se añaden US \$16.000 millones conforme a la Ley de Agua Limpia (Clean Water Act). El juicio está pendiente.
- \* BP enfrenta 2.200 demandas por los daños.
- \* Tras 3 años después del derrame, los 100.000 afectados están siendo indemnizados por BP.
- \* BP ha gastado US \$55.500 por barril derramado por concepto de reparaciones

# Chevron-Texaco

Daño en la provincia de Sucumbíos y Orellana, en territorio ecuatoriano, entre 1972 y 1992, durante la realización de actividades de extracción petrolífera

aproximadamente 20 años de daño continuo

un derrame de desechos tóxicos de

**68'140.000 m<sup>3</sup>**



**A diferencia del derrame del Deep Water Horizon, las poblaciones afectadas aún buscan justicia.**

- \* En febrero de 2011, tras 19 años de litigios, tribunales ecuatorianos dictaron sentencia en contra de Chevron.
- \* Chevron debe pagar US \$ 19.000 millones.
- \* La estadounidense ha decidido deliberadamente no acatar el fallo legítimo e independiente de la instancia jurídica competente.
- \* Chevron hace uso de su gran poder económico —es la segunda empresa petrolera más grande de EE.UU— para intimidar a activistas y defensores de la causa del Frente Amazónico.
- \* Gasta millones de dólares por año por concepto de lobby político e investigaciones privadas.
- \* Chevron ha conseguido que jueces suspendan las medidas cautelares sobre activos de sus subsidiarias en otros países, obstaculizando el curso de la justicia.
- \* La remediación de los daños ocasionados le costaría a Chevron US \$ 32,25 por cada barril de agua contaminada vertido en el Amazonas.



**Los falsos argumentos de Chevron...  
...Y la verdad**

1. **Chevron dice...: “TexPet<sup>1</sup> concluyó su participación en el referido consorcio en 1992, cumpliendo con todas sus obligaciones de remediación ambiental.”**

**-Y la verdad es que...:** TexPet estaba obligada a cumplir con sus obligaciones de reinyectar los desechos tóxicos al subsuelo de forma segura gracias a las mejores tecnologías. Sin embargo el tratamiento que dio a parte de los desechos fue recubrirlos y disimularlos. **Hasta el día de hoy, los pobladores siguen encontrando piscinas** que aún vierten residuos directamente a las fuentes de agua dulce de la zona. Esto es lo que Chevron hoy en día llama *“cumplir con todas sus obligaciones de remediación ambiental”*

2. **Chevron dice...: “Las autoridades de la República del Ecuador aprobaron la remediación y liberaron a TexPet de toda responsabilidad ambiental, pasada y futura”**

**Y la verdad es que...:** TexPet

**nunca fue liberada “de toda responsabilidad ambiental, pasada y futura”.** En 1998, el gobierno de Jamil Mahuad firmó un Acta de Finiquito que liberó a Texaco de cualquier demanda **del gobierno Ecuatoriano, pero no de la que pudieran presentar particulares.** El acuerdo de finiquito daba por terminada la relación entre el Estado y Texaco. No concernía en absoluto a las comunidades de la Amazonía, ni era una renuncia a nombre de terceros. De hecho es el Frente Amazónico, colectivo de comunidades afectadas de la Amazonía quien está demandando a Chevron, no el gobierno.

3. **Chevron dice...: “Cualquier impacto ambiental en el área del extinto consorcio es exclusivo de Petroecuador, que desde hace más de 20 años continúa operando ahí”**

**Y la verdad es que...:** No faltan los testigos que pueden dar testimonio de los daños pasados. Tampoco faltan los pozos que PetroEcuador nunca explotó, donde se puede comprobar sin dificultad los daños ambientales de los que Texaco es responsable. De hecho, el impacto

---

<sup>1</sup> Texaco Petroleum Company, propiedad de Chevron Corporation a partir de 2001



ambiental que se discutió y se sentenció en el juicio de Sucumbíos es el causado por Texaco.

4. **Chevron dice...: “Las imágenes que han circulado recientemente en medios de televisión de Argentina no corresponden a operaciones, ni antiguas ni actuales, de Chevron Corporation, empresa que nunca operó en Ecuador.”**

**Y la verdad es que...: Claro que en esa época era la empresa Texaco quien actuaba en el Ecuador. Pero Chevron la compró cuando ya eran más que notorios los daños causados.** Ahora se niega a responsabilizarse por ellos a pesar de ser dueña de la empresa causante del desastre, que compró a sabiendas de que se iba a tener que hacer cargo de las reparaciones debidas a los pueblos afectados.

5. **Chevron dice...: “Texaco Petroleum Company fue socio minoritario (37.5%) en una operación conjunta con CEPE (actual Petroecuador) (62.5%) »**

**Y la verdad es que...: Esto no cambia nada a la responsabilidad**

de Texaco. Dentro del consorcio, **Texaco era la única responsable de la explotación petrolera.** Asimismo Texaco era **la única responsable de remediar al medio ambiente** cuando terminó su inversión.

6. **Chevron dice...: “La interferencia del Gobierno ecuatoriano en el juicio contra Chevron ha sido evidente ”**

**Y la verdad es que...: Escuchar las preocupaciones de las y los ciudadanos es un deber de las autoridades como lo ha hecho el Presidente Rafael Correa.** Pero esto no implica ni supone prueba alguna de injerencia en el aparato judicial. La denuncia de Chevron contra el Presidente Rafael Correa es difamatoria. De hecho, representantes de **los anteriores gobiernos mantuvieron once reuniones oficiales con representantes de Chevron.** En estas entrevistas estuvieron presentes nada menos que dos Presidentes, un Vice Presidente, dos ministros de la Energía, un ministro del Interior y un Procurador. **Pero entonces no se habló nunca de « interferencia en el juicio ».** La doble moral es obvia.



**CHEVRON-TEXACO**  
pretende que el pueblo ecuatoriano  
pague lo que ellos  
contaminaron



# CHEVRON-TEXACO

intends to have the people of  
Ecuador **pay** for what **they**  
**contaminated**



Ministry of Foreign  
Affairs and Human  
Mobility



The reality of the  
**CHEVRON-TEXACO**  
case

## **Texaco: historic environmental and human damages in Ecuador**

American company Chevron, who took over Texaco in 2001, is the second largest oil company in the United States and the seventh in the world. Texaco operated in Ecuador from 1964 until 1992. During that time, Texaco was responsible for spilling **no less than 71 million liters of oil waste and 64 million liters of crude oil** on over 2 million hectares of the Ecuadorian Amazon, as an Ecuadorian Court determined after a nine year trial. The water that the people drink, in which they fish and bathe, has been highly contaminated. **The result: an unprecedented environmental disaster and the consequent immeasurable harm to the health of the inhabitants of the area.**

### **Texaco's responsibility**

**Article 46 of the development contract** signed by Texaco and the Ecuadorian State oil company clearly stipulated that the multinational committed to using technology with the safe reinjection of toxic wastes into the subsoil. Back then, the company had patented technology which considerably reduced the negative impact of hydrocarbon operations, and was already using it in the United States. **But in Ecuador, Texaco never used it.** The multinational decided to use obsolete techniques, which resulted in greater financial gains. The company even tried to convince the inhabitants that the water contaminated by petroleum would make them stronger and that this water was rich in vitamins and minerals. Texaco did not comply with their environmental remediation obligations: the company hid hundreds of pits with toxic waste, the product of extraction activities, covering

them with a thin layer and leaving them in the same contaminated state. **To this day, these pits continue to contaminate** the ground and waters of the Ecuadorian Amazon.

### **The struggle of the Amazon's inhabitants and the judgment against Chevron-Texaco**

**Texaco left the country in 1992.** In 1993, the local inhabitants got organized and created the Amazon Defense Front to demand reparations commensurate with the environmental damage and the harm caused to people and communities by the American company. **It is the Amazon Defense Front, and not the Government of Ecuador, who has sued the company.** An initial legal case was filed in the United States in 1993. It was fought for ten years by Texaco, who insisted on moving the case to an Ecuadorian court. In 2002, the American courts approved the transfer, and **Chevron-Texaco promised to abide by the decisions of the Ecuadorian Courts** in the case. Since then, the Amazon Defense Front undertook a legal case in Ecuador and, as a result, in 2011 an Ecuadorian Court sentenced Chevron to pay \$9.6 billion and to publicly apologize within the following two weeks. If they did not do so, the amount would be doubled. Chevron refused to apologize, and therefore in 2012 the judgment was affirmed and the multinational was sentenced to pay \$19 billion.

### **Chevron's multi-million dollar campaign against the State of Ecuador**

**The State of Ecuador never sued Chevron.** However, the multinational sued the State of Ecuador, intending to transfer its liability to Ecuador, and thus evade its obligation to comply

with the judgment. Chevron **spends millions of dollars each year** in a media and political campaign against the State of Ecuador. At least eight lobbying firms have exerted direct political pressure for several years on members of the United States Congress and the Department of Commerce in that country to discredit Ecuador and to affect its economic interests in the United States; for example by lobbying for not renewing the trade preferences granted to Ecuadorian exporters. Many web pages and social networks provide biased information on a daily basis in order to cast doubts on the legal process that took place in Ecuador, as well as the legitimacy of Ecuadorian public institutions. **It is, therefore, clearly a political campaign to discredit the State of Ecuador** in order to avoid a historic judgment which recognizes the rights of the affected Amazon communities to receive compensation for the damage caused.

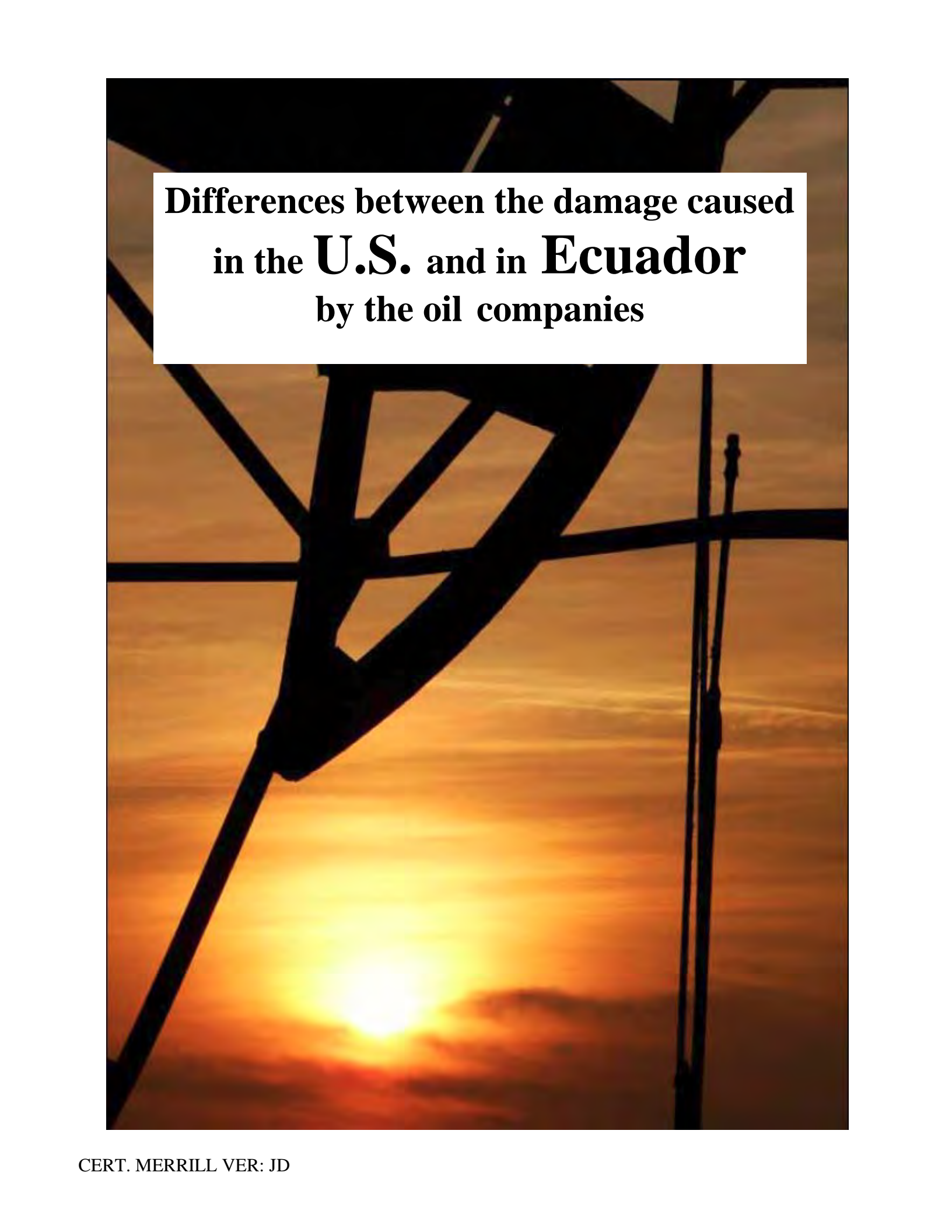
**Chevron sues Ecuador based on the retroactive application of a bilateral treaty... and an Arbitral Tribunal allows it!**

Chevron sued the State of Ecuador before the Permanent Court of Arbitration at The Hague. Ecuador's attorneys maintained, among many other arguments, that the Court's Arbitral Tribunal did not have jurisdiction, since the **Bilateral Investment Treaty between Ecuador and the United States was signed in 1993**, and went into effect in 1997 (in other words, five years after the end of Texaco's investments in the country). However, and despite the fact that

this treaty is not valid retroactively, the tribunal declared its jurisdiction, and ordered the Government of Ecuador to suspend the enforcement of the judgment, which is something that the Ecuadorian Executive cannot do within the constitutional framework.

**In summary:**

- Chevron-Texaco contaminated 2 million hectares of the Ecuadorian Amazon, as has been proven in the Lago Agrio litigation, by using obsolete techniques in order to save money and causing one of the greatest environmental disasters in history.
- Chevron-Texaco used every mean at its disposal to have the case filed by the Amazon Defense Front moved to an Ecuadorian court, expecting to achieve a favorable judgment. But, once it was sentenced to pay USD 19 billion to the affected communities in Ecuador, it refused to accept the verdict.
- Chevron-Texaco has gone before international arbitration courts, retroactively using a bilateral investment treaty that did not contemplate this to try to transfer the liability to the State of Ecuador.
- Chevron-Texaco does not take responsibility for the environmental disaster it created in the Amazon and uses all of its power – political influence, millions of dollars in lobbying, etc. – in order to try to affect the interests of the State of Ecuador and the Ecuadorian people.

The background of the slide is a photograph showing the dark silhouette of an oil rig's structure against a bright, orange and yellow sunset sky. The sun is a large, glowing orb near the bottom center, with its light creating a gradient across the sky. The rig's beams and supports are dark and geometric, creating a complex pattern of lines.

**Differences between the damage caused  
in the U.S. and in Ecuador  
by the oil companies**

# British Petroleum

Accident in the Gulf of Mexico, in American waters, between April 20<sup>th</sup> and September 19<sup>th</sup>, 2010.

**Spill lasting 152 days (4 months and 30 days)**



**After the crude spill in the Gulf of Mexico, British company BP is answering to the State and American society like this:**

- US \$37 billion in fines, sanctions, remediation, compensation, and repair.
- US \$16 billion are added to this per the Clean Water Act. The trial is still pending.
- BP faces 2,200 lawsuits for the damage.
- 3 years after the spill, the 100,000 people affected are being compensated by BP.
- BP has spent US \$55,500 per barrel spilled on reparations.

# Chevron-Texaco

Damage in the provinces of Sucumbíos and Orellana, in Ecuadorian territory, from 1972 to 1992, while performing oil extraction activities.

**Approximately 20 years of continuous damage**



**Unlike the Deep Water Horizon spill, the people affected are still seeking justice.**

- In February of 2011, after 19 years of litigation, Ecuadorian courts issued a judgment against Chevron.
- Chevron must pay US \$19 billion.
- The American company has deliberately decided not to abide by the legitimate and independent ruling of the court with jurisdiction.
- Chevron uses its great financial power – it is the second largest oil company in the U.S. – to intimidate activists and supporters of the cause of the Amazon Front.
- It spends millions of dollars per year in political lobbying and private investigations.
- Chevron has gotten judges to suspend precautionary measures against the assets of its subsidiaries in other countries, hindering the course of justice.
- The remediation of the damage caused would cost Chevron US \$35.25 for each barrel of contaminated water dumped in the Amazon.





**Chevron's false arguments...  
... And the truth**

**CHEVRON-TEXACO  
intends to have the people of  
Ecuador pay for what they  
contaminated**

1. **Chevron says...: “TexPet<sup>1</sup> ended its participation in this consortium in 1992, fulfilling all of its environmental remediation obligations.”**

**And the truth is that...:** TexPet was obligated to fulfill its obligation to re-inject the toxic waste into the subsoil in a safe manner thanks to better technologies. However, the treatment it gave to part of the waste was to cover it and conceal it. **To this day the inhabitants continue to find pits** that still leak waste directly into the drinking water sources of the area. This is what Chevron today calls “fulfilling all of its environmental remediation obligations.”

2. **Chevron says...: “The authorities of the Republic of Ecuador approved the remediation and released TexPet from all environmental liability, past and future.”**

**And the truth is that...: TexPet**

was never released “from all environmental liability, past and future.” In 1998, the government of Jamil Mahuad signed a Final Release which released Texaco from any claim by **the government of Ecuador, but not from those that individuals may file.** The release agreement ended the relationship between the State and Texaco. It did not in any way involve the communities of the Amazon, nor was it a release on behalf of third parties. In fact, it is the Amazon Front, a collective of the affected communities of the Amazon, who is suing Chevron, not the government.

3. **Chevron says...: “Any environmental impact in the area of the former consortium belongs exclusively to Petroecuador, who has continued to operate there for over 20 years.”**

**And the truth is that...:** There is no shortage of witnesses to testify about the past damage. There are also many wells that PetroEcuador never developed, where environmental harm can easily be proven that Texaco is responsible for. In fact, the environmental

---

<sup>1</sup> *Texaco Petroleum Company, owned by Chevron Corporation since 2001*

impact that was argued and was judged in the Sucumbíos trial was that caused by Texaco.

4. **Chevron says...:** *“The images that have circulated recently on television in Argentina are not of the current or past operations of Chevron Corporation, a company that never operated in Ecuador.”*

**And the truth is that...:** Of course at that time it was the Texaco company which operated in Ecuador. But Chevron bought it when the damage caused was already well known. Now it refuses to be responsible for them despite owning the company that caused the disaster, which it bought knowing that it was going to have to be responsible for the proper repairs due the affected peoples.

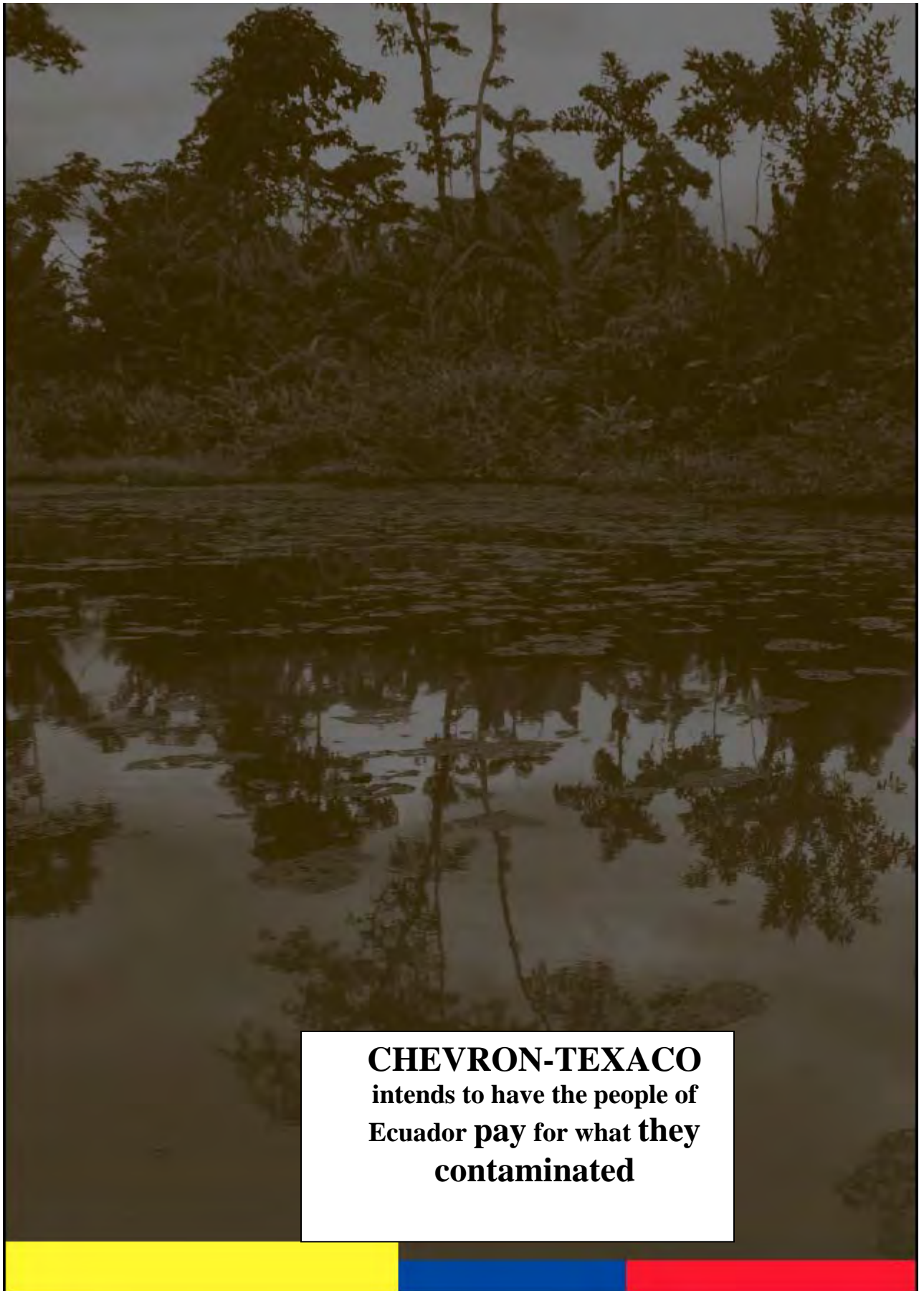
5. **Chevron says...:** *“Texaco Petroleum Company was a minority partner (37.5%) in a joint operation with CEPE (currently Petroecuador) (63.5%)”*

**And the truth is that...:** This in no way changes Texaco’s responsibility.

Within the consortium, **Texaco was the only one responsible for oil development.** Likewise Texaco was **the only one responsible for remediating the environment** when its investment ended.

6. **Chevron says...:** *“The interference by the Ecuadorian Government in the trial against Chevron has been evident.”*

**And the truth is that...:** Listening to the concerns of the citizens is an obligation for the authorities, as President Rafael Correa has done. But this does not imply or mean evidence of any influence in the judicial branch. Chevron’s accusation against President Rafael Correa is defamatory. In fact, representatives of previous governments held eleven official meetings with Chevron representatives. In these meetings, no less than two Presidents, one Vice President, two Energy Ministers, one Minister of the Interior, and one Attorney general were present. **But when this occurred, nothing was said about “interfering in the trial.”** The double standard is obvious.



**CHEVRON-TEXACO**  
intends to have the people of  
Ecuador **pay** for what **they**  
**contaminated**



State of New York )  
Estado de Nueva York )  
 ) ss:  
 ) a saber:  
County of New York )  
Condado de Nueva York )

**Certificate of Accuracy**  
**Certificado de Exactitud**

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from Spanish into English of the attached document.

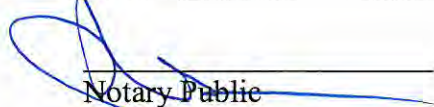
Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma español al idioma inglés del documento adjunto.

Dated: September 26, 2013  
Fecha: 26 de septiembre 2013

  
\_\_\_\_\_  
Kate Alexander  
Project Manager – Legal Translations  
Merrill Brink International/Merrill Corporation  
\_\_\_\_\_  
[firmado]  
Kate Alexander  
Gerente de Proyecto – Traducciones Legales  
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before  
Jurado y firmado ante  
Me, this 26<sup>th</sup> day of  
mí, a los 26 días del  
September 2013  
mes de septiembre de 2013

ROBERT J. MAZZA  
Notary Public, State of New York  
No. 01MA5057911  
Qualified in Kings County  
Commission Expires April 1, 2014

  
\_\_\_\_\_  
Notary Public  
Notario Público

[firmado]  
[sello]